

Distr. General  
7 August 2008

Arabic  
Original: English

## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



مؤتمر الأطراف في اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون  
الاجتماع الثامن

الدوحة، ١٦ - ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨

البند ٣ (ج) من جدول الأعمال المؤقت للجزء التحضيري\*

النظر في المسائل الخاصة باتفاقية فيينا والمسائل المشتركة بين  
اتفاقية فيينا وبروتوكول مونتريال: التقريران الماليان  
والميزانيتان المعنيتان بالصندوقين الاستئمانيين لاتفاقية فيينا  
وبروتوكول مونتريال

الميزانية المعتمدة المنقحة لعام ٢٠٠٨ والميزانيات المقترحة للأعوام ٢٠٠٩ و ٢٠١٠  
و ٢٠١١ للصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون

إضافة

التقرير المالي للصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون لفترة السنتين  
٢٠٠٦ - ٢٠٠٧ ومصروفات عام ٢٠٠٧ مقارنة بالميزانية المعتمدة


تقرير من الأمانة

١ - يتضمن المرفق الأول لهذا التقرير المالي المعتمد للصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا لفترة السنتين  
٢٠٠٦ - ٢٠٠٧، المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧. ويتضمن المرفق الثاني جدولاً أعدته  
الأمانة يبين المصروفات الفعلية لعام ٢٠٠٧، مقارنة بالميزانية المعتمدة لتلك السنة.

٢ - وتمول أنشطة الأمانة من الصندوق الاستئماني لبروتوكول مونتريال والصندوق الاستئماني  
لاتفاقية فيينا، ومن مساهمات طوعية إضافية من أطراف مختلفة. وبلغ مجموع التكاليف في ٢٠٠٧

موجب الصندوق الاستئماني لاتفاقية فيينا مقدار ٩٧٩ ٥٧٥ دولاراً، متضمنة نسبة ١٣ في المائة الخاصة بتكاليف دعم البرنامج والبالغة ٢٦٣ ٦٦ دولاراً.

٣ - وتشير جميع الأرقام الواردة بالدولارات في هذا التقرير إلى دولارات الولايات المتحدة الأمريكية، ما لم يذكر غير ذلك.

<b>Trust Fund for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.</b>	
<b>I. Statement of income and expenditure and changes in reserves and fund balances for the biennium 2006-2007 ended 31 December 2007</b>	
<b>Income</b>	<b>USD</b>
Voluntary contributions	8,371,246
Allocations	
Interest income	626,444
Programme support income	
Billings	
Deferred income	
Miscellaneous income	104,136
Royalties	
Sale of publications	
<b>Total Income</b>	<b>9,101,826</b>
<b>Expenditure</b>	
Staff and other personnel costs	4,284,214
Contractual services	15,748
Travel	422,666
Operating expenses	3,022,621
Acquisitions	125,315
Fellowships, grants and contributions	
Programme support costs	1,023,176
<b>Total Expenditure</b>	<b>8,893,760</b>
<b>Excess/(shortfall) of income over expenditure</b>	<b>208,066</b>
Transfers from/(to) Other Funds	
Prior period adjustments	(33,518)
<b>Net excess/(shortfall) of income over expenditure</b>	<b>174,548</b>
Provisional savings on or cancellation of prior periods' obligations	
Refund to Donors	
Transfers to/from other funds	
Transfers to reserves	(24,365)
<b>Reserves and fund balances, beginning of period</b>	<b>7,679,373</b>
<b>Reserves and fund balances, end of period</b>	<b>8,029,556</b>
<b>II. Statement of assets, liabilities, reserves and fund balances as at 31 December 2007</b>	
<b>Assets</b>	
Cash and term deposits	
Cash pool - Euro	
Cash pool	4,147,457
Cash pool - USD	
Accounts receivable	
Voluntary contributions receivable	4,150,063
Inter-fund balances	1,541,359
Other	155,529
Imprest advance/repayment	
Inventory	
Other Assets	4,865
<b>Total assets</b>	<b>9,999,293</b>
<b>Liabilities</b>	
Payments or contributions received in advance	86,532
Unliquidated obligations	1,496,762
Accounts Payable	
Interfund balances	
Other	47,084
Other liabilities	
<b>Total liabilities</b>	<b>1,630,378</b>
<b>Net assets/(liabilities)</b>	<b>8,368,915</b>
<b>Reserves and fund balances</b>	
Cumulative surplus	8,029,556
Operating reserves	339,359
<b>Total reserves and fund balances</b>	<b>8,368,915</b>
<b>Total liabilities, reserve and fund balance</b>	<b>9,999,293</b>
 Jeremiah Aluko Chief ACCOUNTS SECTION BUDGET AND FINANCIAL MANAGEMENT SERVICE, UNON	
MPL	20/05/2008

## المرفق الثاني

## مصرفات عام ٢٠٠٧ مقارنة بالميزانية المعتمدة للصندوق الإستثماري لإتفاقية فيينا

عمل/شهر	الميزانية المعتمدة	المصرفات الفعلية
	إتفاقية فيينا	عام ٢٠٠٧
	عام ٢٠٠٧	(بالدولارات
	(بالدولارات	الأمريكية)
	(الأمريكية)	

## ١٠ عنصر موظفي المشروع

موظفو المشروع		١١٠٠
١١٧ ٥٠٠	١١٧ ٥٠٠	٦ أمين تنفيذي (مد-٢) (بالتقاسم مع بروتوكول مونتريال)
-	-	١١٠٢ نائب أمين تنفيذي (مد-١)
-	-	١١٠٣ موظف قانوني أقدم (ف-٥)
٨٧ ٥٠٠	٨٧ ٥٠٠	٦ موظف شؤون علمية أقدم (ف-٥) (بالتقاسم مع بروتوكول مونتريال)
-	-	١١٠٥ موظف إداري (ف-٤) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
-	-	١١٠٦ موظف برنامج (مدير قاعدة بيانات) (ف-٣)
١٢٤ ٩٤٦	١٢٥ ٠٠٠	١٢ موظف برنامج (اتصالات ومعلومات) (ف-٣)
-	-	١١٠٨ موظف برنامج (رصد وامثال) (ف-٣)
٣٢٩ ٩٤٦	٣٣٠ ٠٠٠	المجموع ١١٩٩
الدعم الإداري		١٣٠٠
١٤ ٧٤٩	١٤ ٧٥٠	٦ مساعد إداري (خ.ع-٧)
-	-	١٣٠٢ مساعد شخصي (خ.ع-٦)
٢١ ٠٩٩	٢١ ١٠٠	١٢ مساعد برنامج (خ.ع-٦)
١١ ٤٩٩	١١ ٥٠٠	٦ مساعد شخصي (خ.ع-٦)
١٠ ٩٩٩	١١ ٠٠٠	٦ مساعد برنامج (خ.ع-٦)
-	-	١٣٠٦ موظف وثائق (خ.ع-٤)
-	-	١٣٠٧ مساعد لنظم البيانات (خ.ع-٧)
-	-	١٣٠٨ مساعد برنامج (خ.ع-٦) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
-	-	١٣٠٩ مساعد لشؤون النقل والإمداد (خ.ع-٣) (تدفع من برنامج الأمم المتحدة للبيئة)
١٧ ٠١٥	١٩ ٠٠٠	١٢ سكرتير أقدم ثنائي اللغة (خ.ع-٦)
-	٥ ٠٠٠	١٣٢٨ أنشطة الترويج لحماية طبقة الأوزون
٧٥ ٣٦١	٨٢ ٣٥٠	المجموع ١٣٩٩
٤٠٥ ٣٠٧	٤١٢ ٣٥٠	إجمالي تكاليف الموظفين والتكاليف الأخرى المتعلقة بشؤون الموظفين

عمل/شهر	الميزانية المعتمدة	المصروفات الفعلية
	لإتفاقية فيينا	لعام ٢٠٠٧
	لعام ٢٠٠٧	(بالدولارات
	(بالدولارات	الأمريكية)
	(الأمريكية)	

		السفر في مهام رسمية	١٦٠٠
١٢ ٣٤٢	١٥ ٠٠٠	سفر الموظفين في مهام رسمية	١٦٠١
١٢ ٣٤٢	١٥ ٠٠٠	المجموع	١٦٩٩
١٢ ٣٤٢	١٥ ٠٠٠	إجمالي تكاليف السفر	

### نفقات التشغيل

		تشغيل المعدات وصيانتها	٥١٠٠
٦ ٣٧٨	٧ ٠٠٠	صيانة المعدات وغيرها (بالتقاسم مع بروتوكول مونتريال)	٥١٠١
٦ ٣٧٨	٧ ٠٠٠	المجموع	٥١٩٩
		تكاليف إعداد التقارير	٥٢٠٠
٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	إعداد التقارير	٥٢٠١
٥ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	المجموع	٥٢٩٩
		مصروفات متنوعة	٥٣٠٠
٢٣ ٤١٤	٢٥ ٠٠٠	الإتصالات	٥٣٠١
١٢ ٠٠٠	١٢ ٠٠٠	نفقات الشحن (شحن الوثائق)	٥٣٠٢
٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	مصروفات أخرى (اليوم الدولي للأوزون)	٥٣٠٤
٥٥ ٤١٤	٥٧ ٠٠٠	المجموع	٥٣٩٩
٤٤		الخسائر الناجمة عن تقلبات أسعار الصرف	
٦٦ ٨٣٦	٦٩ ٠٠٠	إجمالي نفقات التشغيل	

### المقتنيات

		المعدات المهتلكة (بنود تقل قيمتها عن ١ ٥٠٠ دولار)	٤١٠٠
٩ ٠٠٠	٩ ٠٠٠	مواد مهتلكة متنوعة (بالتقاسم مع بروتوكول مونتريال)	٤١٠١
٩ ٠٠٠	٩ ٠٠٠	المجموع	٤١٩٩
		معدات معمرة (مقتنيات)	٤٢٠٠
٢ ٢٣٢	٢ ٥٠٠	أجهزة كمبيوتر شخصية ولوازم تكميلية	٤٢٠١
٢ ٢٣٢	٢ ٥٠٠	المجموع	٤٢٩٩

عمل/شهر	الميزانية المعتمدة	المصروفات الفعلية
	لإتفاقية فيينا	لعام ٢٠٠٧
	لعام ٢٠٠٧	(بالدولارات
	(بالدولارات	الأمريكية)
	(الأمريكية)	

		مباني المكاتب	٤٣٠٠
١٤ ٠٠٠	١٤ ٠٠٠	إيجارات مباني المكاتب (بالتقاسم مع بروتوكول مونتريال)	٤٣٠١
١٤ ٠٠٠	١٤ ٠٠٠	المجموع	٤٣٩٩
<b>٢٥ ٢٣٢</b>	<b>٢٥ ٥٠٠</b>	<b>إجمالي تكاليف المقتنيات</b>	
٥٠٩ ٧١٧	٥٢١ ٨٥٠	التكاليف الكلية المباشرة للمشروع	٩٨
٦٦ ٢٦٣	٦٧ ٨٤١	تكاليف دعم البرنامج (١٣٪)	
<b>٥٧٥ ٩٧٩</b>	<b>٥٨٩ ٦٩١</b>	<b>المجموع الكلي (بما في ذلك تكاليف دعم البرنامج)</b>	<b>٩٩</b>